

Commission paritaire du transport

Paritair Comité voor het vervoer

Convention collective de travail du 28 juin 1999

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1999

Convention collective de travail relative au droit à l'interruption de carrière dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre

Collectieve arbeidsovereenkomst **betreffende** het recht op loopbaanonderbreking in de subsector voor het **gemeenschappelijk** vervoer ten lande

CHAPITRE Ier. *Champ d'application*

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et appartiennent au sous-secteur du transport en commun par voie terrestre ainsi qu'à leurs ouvriers.

Artikel 1. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die **ressorteren** onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor het **gemeenschappelijk** vervoer ten lande alsook op hun werklieden.

§ 2. Par "sous-secteur du transport en commun par voie terrestre", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui s'occupent de :

§ 2. Met "subsector voor het gemeenschappelijk vervoer ten lande", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten met :

• les services occasionnels, les services de navettes et les services réguliers internationaux;

• de ongeregelde diensten, de pendeldiensten en de internationale geregelde diensten;

- les services réguliers;

- het geregeld vervoer;

- les services réguliers spécialisés;

- het bijzonder geregeld vervoer;

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR

18-08-1999

01-12-1999

N°

53093

G/140.01.02.
03

- le services de navettes vers les aéroports, ports, etc... au moyen de véhicules de moins de 9 places;

- la location avec chauffeur de véhicules de plus de 9 places;

- le transport de personnes effectué par une personne qui n'est pas titulaire d'une autorisation d'exploitation d'une entreprise de taxis et qui n'est pas un service de location de voitures avec chauffeur au sens de la réglementation applicable dans la Région du siège de l'entreprise.

• de pendeldiensten naar luchthavens, havens, enz. door middel van voertuigen van minder dan 9 plaatsen;

• het verhuur met chauffeur van voertuigen van meer dan 9 plaatsen;

• het personenvervoer verricht door een persoon die geen houder is van een vergunning voor uitbating van een taxionderneming en die geen dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur is volgens de wetgeving van toepassing in het Gewest van de zetel van de onderneming.

CHAPITRE II. *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'accord interprofessionnel 1999-2000 et de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.

Elle exécute l'article 18 de la convention collective de travail du 14 juin 1999 contenant un accord pour l'emploi dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre.

HOOFDSTUK II. *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 1999-2000 en van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

Zij voert het artikel 18 uit van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 1999 houdende een tewerkstellingsakkoord in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer ten lande.

CHAPITRE III. *Dispositions générales*HOOFDSTUK III. *Algemene bepalingen*Section I. *Soins palliatifs*Afdeling I. *Palliatieve zorg*

Art. 3. L'ouvrier a droit à une interruption de carrière d'un mois pour assurer les soins palliatifs des personnes atteintes d'une maladie incurable.

Art. 3. De werkmán heeft recht op loopbaanonderbreking gedurende één maand voor het verlenen van palliatieve zorg aan personen die lijden aan een ongeneeslijke ziekte.

Cette durée peut être prolongée au maximum d'un mois pour les mêmes raisons.

Deze termijn kan met maximum één maand worden verlengd omwille van dezelfde gebeurtenis.

Pour pouvoir user de ce droit, l'ouvrier ne doit répondre à aucune autre condition que celles prévues par la loi.

Om gebruik te maken van dit recht, dient de werkmán aan geen enkele andere vereiste te beantwoorden dan deze gesteld door de wet.

Section II. *Soins à un membre du ménage ou de la famille malade*Afdeling II. *Zorg voor een ziek gezins- of familielid*

Art. 4. L'ouvrier a droit à une interruption de carrière pendant un mois pour porter assistance ou soins à un membre du ménage ou de la famille souffrant d'une maladie grave.

Art. 4. De werkmán heeft recht op loopbaanonderbreking gedurende één maand voor het verlenen van bijstand of verzorging aan een gezinslid of familielid dat lijdt aan een zware ziekte.

Cette durée peut être prolongée au maximum d'un mois pour les mêmes raisons.

Deze termijn kan met maximum één maand worden verlengd omwille van dezelfde gebeurtenis.

Pour pouvoir user de ce droit, l'ouvrier ne doit répondre à aucune autre condition que celles prévues par la loi.

Om gebruik te maken van dit recht, dient de werkmán aan geen enkele andere vereiste te beantwoorden dan deze gesteld door de wet.

Section III. *Autres raisons d'interruption de carrière*

Art. 5. L'ouvrier peut utiliser le droit à l'interruption de carrière pour les raisons suivantes :

- les soins et l'éducation d'un enfant de moins de 3 ans qui fait partie du ménage;
- l'assistance ou les soins à un membre du ménage souffrant d'une maladie grave lorsque l'absence exigée de l'ouvrier aura une durée supérieure à deux mois;
- toutes raison sociale sérieuse liée à la vie de famille de l'ouvrier (par exemple : les formalités exigées pour l'adoption d'un enfant);
- la reprise d'études à horaire complet;
- le fait d'atteindre l'âge de 55 ans;
- débiter une activité indépendante non concurrente à l'activité de l'employeur.

Afdeling III. *Andere redenen tot loopbaanonderbreking*

Art. 5. De werkmán kan van het recht op loopbaanonderbreking gebruik maken om de hierna volgende redenen :

- de verzorging en de opvoeding van een kind dat jonger is dan 3 jaar en dat deel uitmaakt van het gezin;
- de bijstand of verzorging van een gezinslid dat lijdt aan een zware ziekte indien de vereiste afwezigheid van de werkmán langer dan twee maanden zal duren;
- elke ernstige sociale reden verbonden aan het familieleven van de werkmán (bij voorbeeld : de formaliteiten vereist voor de adoptie van een kind);
- het hervatten van studies met volledig leerplan;
- het bereiken van de leeftijd van 55 jaar;
- het aanvatten van een zelfstandige activiteit die niet concurrerend is met deze van de werkgever.

Art. 6. L'ouvrier qui veut faire usage d'une des possibilités d'interruption de carrière décrites à l'article 5 doit être au service de l'employeur depuis au moins deux ans et être lié par un contrat à durée indéterminée.

Art. 6. De werkmán die gebruik wenst te maken van één der mogelijkheden van loopbaanonderbreking beschreven onder artikel 5 dient ten minste twee jaar in dienst te zijn van de werkgever en verbonden door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

Art. 7. La suspension du contrat aura une durée d'au moins trois mois et de maximum 12 mois.

Art. 7. De schorsing van de arbeidsovereenkomst zal ten minste drie maanden en ten hoogste twaalf maanden bedragen.

Dans chaque cas, elle peut être prolongée sauf en ce qui concerne le commencement d'une activité en tant qu'indépendant.

Zij kan in elk van de gevallen worden verlengd, behalve in het geval van het aanvangen van een zelfstandige activiteit.

Art. 8. La suspension du contrat de travail peut être à temps plein ou à temps partiel.

Art. 8. De schorsing van de arbeidsovereenkomst kan volledig of gedeeltelijk zijn.

Sauf accord de l'employeur, la suspension à temps partiel doit être une suspension à mi-temps.

Behoudens akkoord van de werkgever moet de gedeeltelijke schorsing een halftijdse schorsing zijn.

La suspension à temps partiel doit faire l'objet d'un écrit signé par les deux parties.

De gedeeltelijke schorsing moet het voorwerp uitmaken van een geschrift getekend door de twee partijen.

Art. 9. L'employeur qui était lié au 31 décembre 1998 par une convention collective de travail prévoyant un droit plus large de l'interruption de carrière à l'égard d'une quelconque disposition de la présente section doit prolonger la durée de validité de sa convention au moins jusqu'au 31 décembre 2000.

Art. 9. De werkgever die op 31 december 1998 gebonden was door een collectieve arbeidsovereenkomst die een breder recht op loopbaanonderbreking voorzag ten aanzien van enige welke bepaling van deze afdeling is ertoe gehouden de geldigheidsduur van deze overeenkomst te verlengen tot ten minste 31 december 2000.

La convention conclue dans le cadre du présent article devra être signée par toutes les organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire du transport.

En outre, cette convention devra être transmise au Président de la commission paritaire.

CHAPITRE IV. *Limitation des absences*

Art. 10. Pour l'application du présent chapitre, on prend en considération le nombre d'ouvriers occupés pendant l'année civile précédant celle au cours de laquelle l'ouvrier demande le bénéfice de l'interruption de carrière.

Art. 11. Sauf accord exprès de l'employeur, le nombre d'ouvriers qui peuvent obtenir en même temps le bénéfice de l'interruption de carrière est fixé à 3 p.c. en équivalent temps plein.

Art. 12. Les employeurs qui au 31 décembre 1998 étaient liés par une convention collective de travail prévoyant le droit à l'interruption de carrière pour un pourcentage plus élevé d'ouvriers que celui fixé par les dispositions du présent chapitre sont tenus de prolonger la durée de validité de leur convention au moins jusqu'au 31 décembre 2000.

La convention conclue dans le cadre du présent article devra être signée par toutes les organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire du transport.

De in het kader van dit artikel gesloten overeenkomst moet getekend zijn door alle werknemersorganisaties **vertegenwoordigd** in de schoot van het Paritair Comité voor het vervoer.

Bovendien moet deze overeenkomst aan de Voorzitter van het Paritair Comité doorgestuurd worden.

HOOFDSTUK IV. *Beperking van de afwezigheden*

Art. 10. Voor de toepassing van dit hoofdstuk neemt **men** het aantal werklieden in aanmerking die tewerkgesteld waren in het **kalenderjaar** voorafgaand aan het verzoek van de werkmán **om** van de loopbaanonderbreking te genieten.

Art. 11. Behoudens **uitdrukkelijk** akkoord van de werkgever wordt het aantal werklieden die tegelijk loopbaanonderbreking kunnen bekomen op 3 pct. **équivaleñte voltijds** vastgesteld.

Art. 12. De werkgevers die op 31 december 1998 gebonden waren door een collectieve arbeidsovereenkomst die het recht op loopbaanonderbreking voorzag voor een hoger percentage dan dit bepaald door de bepalingen van dit hoofdstuk zijn **ertoe** gehouden de geldigheidsduur van hun overeenkomst te verlengen **tot ten minste** 31 december 2000.

De in het kader van dit artikel gesloten overeenkomst moet getekend zijn door alle werknemersorganisaties **vertegenwoordigd** in de schoot van het Paritair Comité voor het vervoer.

En outre, cette convention devra être transmise au Président de la commission paritaire.

Bovendien moet deze overeenkomst aan de Voorzitter van het Paritair Comité doorgestuurd worden.

CHAPITRE V. *Procédure*

HOOFDSTUK V. *Procédure*

Section I. *Soins palliatifs ou soins à un membre malade du ménage ou de la famille*

Afdeling I. *Palliatieve zorg of zorg voor een ziek gezins- of familielid*

Art. 13. L'ouvrier qui veut faire usage du droit à l'interruption de carrière dans les conditions prévues aux articles 3 et 4 de la présente convention doit en informer l'employeur un mois à l'avance.

Art. 13. De werkmán die van het recht op loopbaanonderbreking gebruik wilt maken in de in de artikelen 3 en 4 gestelde voorwaarden dient hiervan één maand van te voren zijn werkgever op de hoogte te brengen.

Le même délai vaut pour chaque prolongation.

Dezelfde termijn geldt voor elke verlenging.

Le délai peut être réduit en concertation entre l'employeur et l'ouvrier.

De termijn kan in overleg tussen de werkgever en de werkmán worden verminderd.

Art. 14. L'information dont question à l'article 13, alinéa 1 comprend :

Art. 14. De kennisgeving waarvan sprake in artikel 13, alinéa 1 bevat :

- la date à laquelle l'interruption prendra cours;

- de datum waarop de onderbreking ingaat;

- la durée de l'interruption;

- de duur van de onderbreking;

• la forme de l'interruption (à temps plein ou à mi-temps);

• de vorm van de onderbreking (voltijdse of halftijdse);

- la preuve de la raison invoquée au moyen d'un certificat médical.

Section II. *Autres raisons d'interruption de carrière*

Art. 15. Sauf en cas d'urgence, l'ouvrier qui souhaite faire usage de l'interruption de carrière dans le cadre de l'article 5 en informera l'employeur par écrit au moins deux mois avant le début de la suspension du contrat de travail.

La demande indiquera :

- la date de début de l'interruption;
- la durée de l'interruption;
- la raison invoquée;
- la forme de l'interruption (complète ou à mi-temps).

Art. 16. L'employeur ne pourra refuser l'interruption de carrière que pour les motifs suivants :

- dépassement du pourcentage fixé par l'article 11 ou résultant de l'article 12;

- het bewijs van de ingeroepen reden door middel van een medisch attest.

Afdeling II. *Andere redenen van loopbaanonderbreking*

Art. 15. Behoudens in geval van hoogdringendheid zal de werkmán die gebruik wenst te maken van de loopbaanonderbreking in het kader van artikel 5 de werkgever hiervan schriftelijk op de hoogte stellen ten minste twee maanden voor de aanvang van de schorsing van de arbeidsovereenkomst.

De aanvraag zal vermelden :

- de aanvangsdatum van de onderbreking;
- de duur van de onderbreking;
- de ingeroepen reden;
- de vorm van de onderbreking (voltijdse of halftijdse onderbreking).

Art. 16. De werkgever zal zijn toestemming slechts kunnen weigeren voor de loopbaanonderbreking om de volgende redenen :

- overschrijding van het percentage vastgesteld in artikel 11 of voortspruitend uit artikel 12;

- la forme d'interruption de carrière demandée ne correspond pas à une des formes prévues par ou en vertu de la présente convention:

- l'interruption est demandée pour un autre motif qu'un de ceux prévus dans ou en vertu de la présente convention.

L'employeur qui refuse d'octroyer l'interruption de carrière doit communiquer à l'ouvrier sa décision motivée par écrit.

A défaut de notification dans les 14 jours à dater de la réception de la demande, l'employeur ne peut plus refuser l'interruption.

Art. 17. L'ouvrier doit introduire sa demande de prolongation de l'interruption au plus tard un mois avant la fin de l'interruption en cours.

L'employeur ne peut refuser la prolongation que pour cause de dépassement du pourcentage fixé par ou en vertu de la présente convention.

Art. 18. Si la convention applicable au 31 décembre 1998 dans l'entreprise prévoyait des délais plus courts que ceux prévus par la présente convention et/ou si elle ne permettait à l'employeur l'octroi de l'interruption que dans des conditions plus strictes que celles prévues par la présente convention, l'employeur est tenu de prolonger la durée de validité des clauses plus favorables au travailleur au moins jusqu'au 31 décembre 2000.

- de vorm van de aangevraagde loopbaanonderbreking stemt niet overeen met één dezer voorzien door of krachtens deze overeenkomst;

- de onderbreking wordt aangevraagd om een andere reden dan deze voorzien in of krachtens deze overeenkomst.

De werkgever die weigert de loopbaanonderbreking toe te staan moet zijn gemotiveerde beslissing aan de werkmán schriftelijk mededelen.

Bij ontstentenis van mededeling binnen de 14 dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag mag de werkgever de onderbreking niet meer weigeren.

Art. 17. De werkmán moet de aanvraag tot verlenging van de onderbreking indienen uiterlijk één maand vóór het einde van de lopende onderbreking.

De werkgever kan de verlenging enkel weigeren wegens overschrijding van het percentage vastgesteld door of krachtens deze overeenkomst.

Art. 18. Indien de overeenkomst van toepassing op de onderneming op 31 december 1998 kortere termijnen voorzag dan deze voorzien in deze overeenkomst en/of indien zij strengere weigeringsvoorwaarden in hoofde van de werkgever van de aanvraag tot onderbreking bevatte dan deze voorzien in deze overeenkomst is de werkgever ertoe gehouden de geldigheidsduur van die gunstigere bedingen ten aanzien van de werkmán te verlengen tot ten minste 31 december 2000.

La prolongation prévue à l'alinéa précédent est soumise aux mêmes conditions de forme et de communication que celles fixées aux articles 9 et 12 de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VI. *Reprise de travail*

Art. 19. A l'issue de la période d'interruption de carrière, la reprise du travail est garantie dans une fonction équivalente à celle que l'ouvrier occupait avant l'interruption.

CHAPITRE VII.

Conséquences de l'interruption en matière d'ancienneté

Art. 20. La durée de l'interruption de carrière pour le calcul de l'ancienneté de l'ouvrier.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, l'interruption de carrière à temps plein ne compte pas pour l'application d'un barème salarial lié à l'ancienneté.

CHAPITRE VIII. *Rôle du comité restreint*

Art. 21. En cas de conflit au sujet de l'application de la présente convention, les organisations siégeant au sein du comité restreint institué par la convention collective de travail du 22 mai 1995 contenant un accord sectoriel d'emploi applicable aux services réguliers et spéciaux d'autobus et aux entreprises d'autocars peuvent soumettre le conflit au dit comité.

Art. 22. La présente convention sort ses effets le 1er janvier 1999 et est conclue pour une durée déterminée de deux ans.

De verlenging voorzien in het vorige lid is onderworpen aan dezelfde vormvereisten en mededelingsplichten dan deze voorzien in de artikelen 9 en 12 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. *Werkhervatting*

Art. 19. Op het einde van de loopbaanonderbreking wordt de werkhervatting gegarandeerd in een gelijkwaardige functie aan deze die de werkmán bekleedde vóór de onderbreking.

HOOFDSTUK VII.

Gevolgen van de onderbreking inzake anciënniteit

Art. 20. De duur van de loopbaanonderbreking telt mee voor de berekening van de anciënniteit van de werkmán.

Bij afwijking op de bepalingen van het vorige lid telt de voltijdse loopbaanonderbreking niet mee voor de toepassing van een loonbarema gekoppeld aan anciënniteit.

HOOFDSTUK VIII. *Rol van het beperkt comité*

Art. 21. In geval van geschil betreffende de toepassing van deze overeenkomst kunnen de organisaties zetelend in het beperkt comité opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1995 houdende een tewerkstellingsakkoord van toepassing op het geregeld vervoer, op het bijzonder geregeld vervoer en op de autocarondernemingen het geschil voorleggen aan dit comité.

Art. 22. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en wordt voor bepaalde duur van twee jaar gesloten.